

**Н. Л. Железовская**  
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

## **ОТЛИЧНЫЕ ОТ ОЦЕНОЧНЫХ НЕЙТРАЛЬНЫЕ ВЕРБАЛЬНЫЕ АССОЦИАЦИИ И ИХ ВИДЫ**

*На материале русского, белорусского и американского ассоциативных словарей в статье исследуется понятие оценочной шкалы, состоящей из трех элементов: «хорошо» – «нейтрально» – «плохо». Оценочные ассоциации актуализируют позитивно или негативно оценочное отношение представителей этноязыковых сообществ в ответ на заданные слова-стимулы или полученные биномы слов стимул-реакция. Срединный элемент шкалы воспринимается как нейтральный эталон сравнения, способствующий выявлению оценочных ассоциаций. Впервые изучены и представлены основные виды нейтральных ассоциаций: повторы, переводы, гиперонимы, гипонимы, партонимы, а также нейтральные синонимы, антонимы, рифмы, дериваты, прототипы, сопутствующие параметры и слова одной со словом-стимулом лексико-семантической или тематической группы.*

Значимость объектов и явлений для человека градуируется по оценочной шкале. Она может быть представлена в виде луча, имеющего своим началом точку в негативной части и стремящегося в сторону позитивной части до абсолютно положительных значений. Сочетание актуальных значимых свойств объекта определяет знак оценки. Содержание оценки составляет оценочный предикат, выражающий положительное или отрицательное отношение субъекта к объекту квалификации.

При изучении способов реализации категории оценки в ассоциативно-вербальной сети носителя языка, основываясь на определении С. С. Хидекель и Г. Г. Кошеля, под оценкой мы понимаем «общественно закрепленное отношение носителей языка («хороший» – «плохой», «хорошо» – «плохо») к внеязыковому объекту, к фактам языка и речи» [1, с. 11]. Это отношение актуализируется в определенных

вербальных ассоциациях (R) представителей этноязыковых сообществ в ответ на заданные слова-стимулы или полученные биномы слов стимул-реакция. В нашем случае, объектом оценки может выступать слово, предложенное в качестве стимула, носителям русского, белорусского или английского языков. Оценочным предикатом при этом является слово-реакция (*жосткий* → *сильный, неудобный*; *злосць* → *белая, кепска* 'плохо'; *high* → *dizzy* 'головокружительный'). Причем количество и стимулов, и респондентов должно быть достаточным для составления словарей ассоциативных норм соответствующего языка, анализируя которые можно делать выводы об особенностях ассоциативно-вербальной сети его усредненного носителя [2; 3; 4].

Далее встают следующие вопросы. Встречаются ли безоценочные ассоциации? Противопоставлены ли нейтральные ассоциации оценочным? Является ли их нейтральность следствием отсутствия оценки, или нейтральность – это вид оценки?

При обращении к исследованиям оценки выяснилось, что в научном сообществе возникают дискуссии по поводу включения в систему оценки элемента, занимающего нейтральную позицию на оценочной шкале. Кроме того, некоторые ученые различают собственно безразличные для оценки предметы, или «безразличие в сильном смысле», и нейтральные (посредственные), или «безразличие в слабом смысле» [5, с. 119]. К первой группе относят все то, что находится вне аксиологической области субъекта, предметы, не попавшие в сферу его оценочной деятельности в связи с тем, что предмет не включен в сферу интересов субъекта. К ним неприменима категория оценки, они не входят в ценностную картину мира субъекта [6, с. 49–50]. Все то, что оценивалось субъектом, но не было отнесено ни к положительному, ни к отрицательному, а попало в нейтральную позицию, где признаки «хорошо» и «плохо» оказываются в известном равновесии, включается во вторую группу.

Некоторыми исследователями, и мы согласимся с ними, под терминами «безразличие», «нейтральность», «безоценочность» объединяют и равноценность альтернатив аксиологического выбора, и отсутствие у предметов ценности. Вслед за А. А. Ивиным, Е. М. Вольф, Н. Д. Арутюновой и рядом других ученых, мы придерживаемся позиции, согласно которой система каждого вида оценки содержит по три элемента: «хорошо» – «нейтрально» – «плохо» (для абсолютной оценки в случае оценивания одного объекта) и «лучше» – «равноценно» – «хуже» (для сравнительной оценки объектов при условии их выбора) [5, с. 24; 6; 7, с. 229; 8].

В то время как объектом нашего исследования являются позитивные и негативные значения на шкале, срединный элемент воспринимается как нейтральный эталон сравнения, способствующий выявлению оценочных ассоциаций. С этой целью и были изучены основные виды нейтральных ассоциаций, общие для трех языков.

К нейтральным отнесены следующие группы реакций:

1. **Р-повторы** и указывающие на слово-стимул **личные местоимения** (*кароткі* → *кароткі*; *чалавек* → *чалавек*; *girl* → *she*).

2. **Р-переводы** (*доўгі* → *длинный*).

3. **Р-синонимы**, а именно ближайшие стилистически нейтральные синонимы слова-S (*high* → *tall, top*; *smooth* → *slick* ‘гладкий’; *цяжкі* → *нялегкі, важкі*; *salt* → *NaCl*).

4. **Р-антонимы** (*чёрный* → *белый*; *цёмны* → *светлы*; *тихий* → *громкий, шумный, звонкий*; *salt* → *free*).

5. **Р-слова одной лексико-семантической группы** со словом-S (*холодный* → *горячий, теплый*; *чёрный* → *синий, красный*; *мужчина* → *женщина*; *head* → *neck, arms*; *кислый* → *горький*).

6. **Р-однокоренные слова**, производные от слова-стимула, но не окрашенные экспрессивными аффиксами и не актуализирующие прецедентные имена и названия (*foot* → *feet*; *salt* → *salty*; *глыбокі* → *глыба*; *деер* → *depth*; *громкий* → *громкоговоритель*). Здесь можно наблюдать однокоренные этимологически связанные со словом-стимулом реакции (*голубой* → *голубь*; *жоўты* → *жаўток*).

7. **Р-рифмы**, созвучные со словом-стимулом, но семантически никак не связанные с ним и не имеющие собственную оценочную коннотацию (*соль* → *моль, столь* ‘потолок’; *рука* → *река*).

8. **Р-гиперонимы** (*радасць* → *пачуццё*; *дзіця* → *істота*; *соль* → *трава, прыправа, смак*; *sweet* → *taste, smell*; *темный* → *свет, цвет*; *жоўты* → *колер*; *blue* → *color*; *short* → *length*; *высокі* → *рост*), а также синтагматические ассоциации без указания на конкретный объект (*твердый* → *материал, предмет*; *цверды* → *паверхня*; *быстрый* → *ход, темп*).

9. **Р-гипонимы** (*blue* → *purple, azure* ‘лазурный’).

10. **Р-партонимы** (*head* → *hair, eyes*).

11. **Р-тематические**, а именно стилистически нейтральные глаголы и существительные, обозначающие действия и предметы, ситуационно объективно связанные с обозначенным стимулом явлением или объектом (*slow* → *stop*; *swift* → *shortening* ‘сокращение’; *smooth* → *sandpaper*; *быстрый* → *скорость*; *холодный* → *мороз, холодильник*; *гладкий* → *утюг*; *шпаркі* ‘быстрый’ → *бегчы, крочыць*; *ступня* → *боты, пясок, веласіпед, памер*; *нога* → *ходить, идти, бег*;

соль → *цукар, перац, стол, купіць, здабытая; sweet → eat*).

12. **R-прототипы**, которые в биноме со стимулом образуют неустойчивое словосочетание, обозначающее характеристику объекта, не связанного с удовлетворением базовых потребностей человека и с актуальным для этнокультуры символом (*черный → фрак, асфальт; желтый → одуванчик; белы → снег, заяц; blue → water, river, sweater; соль → вада, возера; sour → vinegar, mash* ‘пивное сусло’, *acid*; *длинный → путь, коридор, поезд, стол; мягкий → стул, снег, кошка, пластилин; высокі → лес, слуп, бераг; навольны* ‘медленный’ → *вецер, цягнік* ‘поезд’, *конь; deer → ocean, hole* ‘дыра’, *well* ‘колодец’). К этому типу относятся и R-предметы, для которых названный словом-стимулом признак является основным дифференциальным признаком (*голубой → шарф, цветок, мяч; блакітны → вочы, аловак, прамень; red → cloth* ‘ткань’, *paint, paper*).

13. **R-сопутствующие параметры**, которые субъективно связаны у представителей этноса с указанным стимулом свойством. Здесь встречаются слова, указывающие на цвет, материал, температуру, размер, расположение, форму, национальность, обладателя, место жительства, пол, типичное имя, материал и др. (*head → brown, red; длинный → высокий, узкий, тонкий; глыбокі → нізкі, цемны, далекі; soft → wart; smooth → round; галава → круглая, шар, hand → woman, man, дзяўчына → жанчына, беларуска, гарадская; boy → male; хлопец → Іван; head → brown, red; girl → Joan, Mary; рука → касцяная; кислый → желтый* ‘лимон’; *соль → белая, шэрая, мелкая, крышталы, дробная, пачак*). Сюда же относятся и следующие слова-R со стёртой внутренней метафорой (*soft → fluffy* ‘пушистый’, *furry* ‘меховой’, *spongy* ‘губчатый’; *холодный → ледяной; гучны → звонкі*).

Следует принять во внимание, что нейтральные ассоциации могут вызваны как популярными, так и омонимичными безоценочными значениями слов-стимулов, (*joy* ‘Joy – женское имя’ → *girl*; *соль → нота; foot* ‘фут – мера длины’ → *yard* ‘ярд’, *round; head* ‘кочан, пучок’ → *cabbage, lettuce* ‘салат’). При анализе некоторых ассоциаций на предмет оценочности/нейтральности могли возникать затруднения, связанные с недостаточностью контекста, с полисемией слов-стимулов (*girl* ‘девочка, девушка’, *man* ‘человек, мужчина’) и слов-реакций (*дзяўчына → тонкая* ‘худая, нежная’).

Предложенная классификация нейтральных вербальных ассоциаций базируется на ассоциативных нормах трех языков и способствует дифференциации оценочных и нейтральных реакций. Отметим, что нейтральные реакции представлены как чисто языковыми ассоциациями, так и семантическими, приведенными

на слово-стимул в результате актуализации в сознании индивида соответствующих значению объектов и явлений окружающей среды.

### Список использованной литературы

1. Хидекель, С. С. Природа и характер языковых оценок / С. С. Хидекель, Г. Г. Кошель // Лексические и грамматические аспекты в семантике языкового знака : межвуз. сб. науч. тр. – Воронеж : Изд-во Воронежского ун-та, 1983. – С. 11–16.

2. Русский ассоциативный словарь : в 2 ч. / Ю. Н. Караулов [и др.]. – М. : ООО «Издательство АСТ», 2002. – Т. 1: От стимула к реакции: ок. 7000 стимулов. – 784 с.

3. Цітова, А. І. Асацыятыўны слоўнік беларускай мовы / А. І. Цітова. – Мінск : Выд-ва БДУ, 1981. – 144 с.

4. Jenkins, J. J. Minnesota word association norms / J. J. Jenkins // Norms of word association. – Berkley, California : Academic press New York and London, 1970 – P. 1–38.

5. Ивин, А. А. Основания логики оценок / А. А. Ивин. – М. : Изд-во Московского университета, 1970. – 230 с.

6. Вольф, Е. М. Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф; АН СССР; Ин-т языкознания ; под ред. Г. В. Степанова. – М. : Наука, 1985. – 228 с.

7. Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – М. : «Языки русской культуры», 1999. – 896 с.

8. Карасик, В. И. Оценочная мотивировка, статус лица и словарная личность / В. И. Карасик // Филология. – Краснодар : КубГУ, 1994. – № 3. – С. 2–7.